

## PROTOKOLL

der 43. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 1.2.2005.

Der Südtiroler Landtag ist am 1.2.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Beschlussvorschlag: Widerruf des Beschlusses Nr. 2/04 vom 4. Februar 2004 betreffend die Einrichtung einer Sonderkommission sowie Abänderung des Beschlusses Nr. 1/04 vom 14. Jänner 2004 betreffend die Festsetzung der Anzahl der Gesetzgebungskommissionen, der Zuständigkeitsbereiche sowie der Anzahl der Mitglieder derselben;
4. Beschlussantrag Nr. 91/04: Benes-Dekrete (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 23.3.2004) (Fortsetzung);
5. Beschlussantrag Nr. 55/04: Einführung eines Gedenktages zur Erinnerung an die von den kommunistischen Regimen verübten Verbrechen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004);
6. Beschlussantrag Nr. 56/04: Einführung eines Gedenktages in Erinnerung an die Opfer in Istrien, Fiume und Dalmatien sowie an die Flüchtlinge aus Julisch Venetien und Dalmatien (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.01.2004);
7. Beschlussantrag Nr. 104/04: Gedenktag für die Opfer totalitärer Regime (einge-

## PROCESSO VERBALE

della 43ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 1.2.2005.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 1.2.2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per trattare il seguente all'ordine del giorno.

## ORDINE DEL GIORNO

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. proposta di deliberazione: Revoca della deliberazione n. 2/04 del 4 febbraio 2004 concernente l'istituzione di una commissione speciale nonché modifica della deliberazione n. 1/04 del 14 gennaio 2004 concernente la determinazione del numero delle commissioni legislative, delle sfere di competenza nonché del numero dei/delle componenti delle medesime;
4. mozione n. 91/04: Decreti Benes (presentata dai cons. Leitner e Mair il 23.3.2004) (continuazione);
5. mozione n. 55/04: Istituzione di una giornata a ricordo dei crimini commessi dai regimi comunisti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
6. mozione n. 56/04: Istituzione del "Giorno della memoria e della testimonianza" in ricordo delle vittime delle terre d'Istria, Fiume e Dalmazia e degli esuli giuliano dalmati (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
7. mozione n. 104/04: Giornata commemorativa delle vittime di regimi totalitari

- bracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
8. Beschlussantrag Nr. 108/04: Nein zur dritten Autobahnspur! (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie von den Abg.en Heiss und Kury am 11.5.2004);
  9. Beschlussantrag Nr. 109/04: Keine 3. Autobahnspur auf der Brennerautobahn (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 11.5.2004);
  10. Landesgesetzentwurf Nr. 29/04: „Bestimmungen über die Ermäßigung des Benzinpreises für den Endverbraucher“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
  11. Landesgesetzentwurf Nr. 30/04: „Maßnahmen zur Förderung des Jungunternehmertums“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
  12. Landesgesetzentwurf Nr. 23/04: „Bekämpfung des Alkoholkonsums und alkoholbezogene Probleme“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
  13. Beschlussantrag Nr. 110/04: Für die Fremdenführer und Reiseleiter Südtirols sind neue Bestimmungen auszuarbeiten (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 24.5.2004);
  14. Beschlussantrag Nr. 111/04: Imagekampagne für öffentliche Verkehrsmittel – effizient und gratis (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 24.5.2004);
  15. Begehrensantrag Nr. 3/04: Ratifizierung des Verkehrsprotokolls zur Alpenkonvention vorantreiben (eingebracht von den Abg.en Widmann, Pürgstaller, Ladurner, Baumgartner und Pardeller am 24.5.2004);
  16. Landesgesetzentwurf Nr. 33/04: „Änderung des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13 ‚Wohnbauförderungsgesetz‘, in geltender Fassung“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
  17. Landesgesetzentwurf Nr. 5/03: „Volks-
- (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
  8. mozione n. 108/04: No alla terza corsia autostradale (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonchè dai cons. Heiss e Kury il 11.5.2004);
  9. mozione n. 109/04: No alla terza corsia dell'Autobrennero (presentata dai cons. Pöder e Klotz l' 11.5.2004);
  10. disegno di legge provinciale n. 29/04: “Disposizioni in materia di riduzione del prezzo alla pompa della benzina” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
  11. disegno di legge provinciale n. 30/04: “Provvedimenti per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
  12. disegno di legge provinciale n. 23/04: “Disincentivazione dell'uso dell'alcol e problemi alcolcorrelati” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
  13. mozione n. 110/04: Per le guide e gli accompagnatori turistici/le accompagnatrici turistiche dell'Alto Adige sono necessarie nuove disposizioni (presentata dai cons. Heiss e Kury nonchè dall'ex cons. Kusstatscher il 24.5.2004);
  14. mozione n. 111/04: Efficiente e gratuita campagna di rivalutazione dei mezzi di trasporto pubblico (presentata dai cons. Kury e Heiss e dall'ex cons. Kusstatscher il 24.5.2004);
  15. voto n. 3/04: Urge ratificare il protocollo sui trasporti della Convenzione delle Alpi (presentata dai cons. Widmann, Pürgstaller, Ladurner, Baumgartner e Pardeller il 24.5.2004);
  16. disegno di legge provinciale n. 33/04: “Modifiche alla legge provinciale 17.12.1998, n. 13 ‘Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata’ e successive modificazioni” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
  17. disegno di legge provinciale n. 5/03:

- anwaltschaft, Umwelthanwaltschaft, Patienten-anwaltschaft sowie Kinder- und Jugendanwaltschaft der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
18. Beschlussantrag Nr. 114/04: Elektrizitätswerke - Bauleitplanänderungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.5.2004);
19. Beschlussantrag Nr. 115/04: Alcopops - jugendlicher Anreiz zum Alkoholgenuss (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie den Abg.en Heiss und Kury am 28.5.2004);
20. Landesgesetzentwurf Nr. 14/04: „Maßnahmen zur Unterstützung der Familie bezüglich des Zugangs zu den Diensten für Kinder der untersten Altersstufe im Erziehungs- und Bildungsbereich“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
21. Landesgesetzentwurf Nr. 26/04: „Kinder- und Jugendanwalt“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
22. Landesgesetzentwurf Nr. 31/04: „Maßnahmen zur Unterstützung der Familien“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
23. Landesgesetzentwurf Nr. 39/04: „Regelung der Therapie mit Haustieren, der sogenannten ‚Pet-Therapie‘“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
24. Landesgesetzentwurf Nr. 40/04: „Neuordnung des Landesgesundheitsdienstes – Verringerung der Anzahl der Sanitätsbetriebe“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
25. Beschlussantrag Nr. 117/04: Schule für Hindernisrennen in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 4.6.2004);
26. Beschlussantrag Nr. 118/04: Vom Präsidenten des österreichischen Nationalrates, Andreas Khol, ausgearbeitetes Dokument (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.6.2004);
27. Landesgesetzentwurf Nr. 8/03: „Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36 – Neue Rechtsordnung
- „Difesa civica, difesa dell’ambiente, difesa dei malati e difesa dei bambini e dei giovani della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige“ (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
18. mozione n. 114/04: Centrali idroelettriche - modifiche ai piani urbanistici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.5.2004);
19. mozione n. 115/04: Alcopops ovvero come spingere i giovani al consumo di alcol (presentata dall’ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Heiss e Kury il 28.5.2004);
20. disegno di legge provinciale n. 14/04: „Interventi a sostegno della famiglia concernenti l’accesso ai servizi educativi e formativi della prima infanzia“ (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
21. disegno di legge provinciale n. 26/04: „Garante dei minori“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
22. disegno di legge provinciale n. 31/04: „Interventi a sostegno della famiglia“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
23. disegno di legge provinciale n. 39/04: „Norme in materia di terapia assistita dagli animali o ‘pet therapy’“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
24. disegno di legge provinciale n. 40/04: „Riordino del Servizio Sanitario Provinciale – Riduzione Aziende Sanitarie“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
25. mozione n. 117/04: Scuola ostacolo a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 4.6.2004);
26. mozione n. 118/04: Documento predisposto dal Presidente del Parlamento Austriaco Andreas Khol (presentata dalla cons. Biancofiore l’8.6.2004);
27. disegno di legge provinciale n. 8/03: „Modifiche alla l.p. 17.8.1976, n. 36 – Nuovo ordinamento per le scuole

- des Kindergartenwesens“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
28. Beschlussantrag Nr. 119/04: Südtirolfrage und Südtirolautonomie sind internationale Angelegenheit - Schutzmachtrolle Österreichs nach wie vor wichtig (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 9.6.2004);
29. Beschlussantrag Nr. 120/04: Wasserkraft - Stopp der unkontrollierten Ausbeute unserer Fließgewässer und klare Regeln zugunsten der Allgemeinheit bei der Vergabe von Konzessionen (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 9.6.2004);
30. Beschlussantrag Nr. 121/04: Gletscherschutz (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie den Abg.en Kury und Heiss am 9.6.2004);
31. Beschlussantrag Nr. 122/04: Bauleitplanänderung - Sitzung der Baukommission (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 16.6.2004);
32. Beschlussantrag Nr. 123/04: Tagessätze in den Pflegeheimen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.6.2004);
33. Beschlussantrag Nr. 124/04: EU-Verfassung hat keinen demokratischen Auftrag - Etikettenschwindel? Europäische Volksabstimmung notwendig (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.6.2004);
34. Beschlussantrag Nr. 125/04: Architektonische Barrieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 25.6.2004);
35. Beschlussantrag Nr. 126/04: Pilzesammeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 25.6.2004);
36. Beschlussantrag Nr. 127/04: Rückläufige Einschreibungen in die Schulen mit italienischer Unterrichtssprache (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 25.6.2004);
37. Beschlussantrag Nr. 128/04: Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en
- dell'infanzia” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
28. mozione n. 119/04: La questione sudtirolese e l'autonomia del Sudtirolo sono questioni internazionali -Il ruolo di forza tutrice dell'Austria è più che mai importante (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 9.6.2004)
29. mozione n. 120/04: Energia idroelettrica - no allo sfruttamento incontrollato dei nostri corsi d'acqua e regole chiare nell'interesse della collettività per il rilascio delle concessioni (presentata dai cons. Kury e Heiss nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 9.6.2004);
30. mozione n. 121/04: Tutela dei ghiacciai (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Kury e Heiss il 9.6.2004),
31. mozione n. 122/04: Modifica del piano urbanistico - seduta della commissione edilizia (presentata dai cons. Leitner e Mair il 16.6.2004);
32. mozione n. 123/04: Rette lungodegenza (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24.6.2004);
33. mozione n. 124/04: La costituzione europea non è legittimata democraticamente - Una semplice operazione di facciata? È necessario un referendum popolare europeo (presentata dai cons. Leitner und Mair il 25.6.2004);
34. mozione n. 125/04: Barriere architettoniche (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 25.6.2004);
35. mozione n. 126/04: Raccolta funghi (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 25.6.2004);
36. mozione n. 127/04: Calo di iscrizioni nelle scuole in lingua italiana (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 25.6.2004);
37. mozione n. 128/04: Una "casa-famiglia" per portatori di handicap (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il

- Holzmann, Minniti und Urzi am 25.6.2004);
38. Beschlussantrag Nr. 129/04: Maßnahmen zugunsten der Berufskrankenschwäger (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 25.6.2004);
39. Beschlussantrag Nr. 130/04: Kriterien für die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal - Hat das im Stellenplan eingestufte Personal das Nachsehen? (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 25.6.2004);
40. Beschlussantrag Nr. 131/04: Erfassung der Erdbebengefährdung der öffentlichen Gebäude (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 29.6.2004);
41. Beschlussantrag Nr. 132/04: Aussetzung von Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004);
42. Beschlussantrag Nr. 133/04: Zweisprachigkeitsnachweis für Schüler (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004);
43. Beschlussantrag Nr. 134/04: Wohngemeinschaft für Multiple-Sklerose-Patienten (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 29.6.2004);
44. Beschlussantrag Nr. 135/04: Den Zigeunern von Sigmundskron dürfen keinesfalls Volkswohnungen zugewiesen und die in der Rangordnung aufscheinenden Familien von Arbeitnehmern und Rentnern nicht übergeben werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.7.2004);
45. Beschlussantrag Nr. 136/04: Landesraumordnungs- und Entwicklungsplan - Grundsatzdebatte (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 6.7.2004);
46. Beschlussantrag Nr. 137/04: Zweisprachige Beipackzettel (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 6.7.2004);
47. Beschlussantrag Nr. 138/04: Zugang zu Computer und Internet für alle (eingebracht vom Abg. Pürgstaller am 8.7.2004);
48. Beschlussantrag Nr. 139/04: Alkopops - Aufklärungskampagnen an den Mittel-
- 25.6.2004);
38. mozione n. 129/04: Interventi a favore dei professionisti sanitari (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 25.6.2004);
39. mozione n. 130/04: Criteri assegnazione posti personale scuola materna - Penalizzato il personale di ruolo? (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 25.6.2004);
40. mozione n. 131/04: Censimento della vulnerabilità sismica degli edifici pubblici (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 29.6.2004);
41. mozione n. 132/04: Abbandono di animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 29.6.2004);
42. mozione n. 133/04: Il patentino di bilinguismo agli studenti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 29.6.2004);
43. mozione n. 134/04: Casa famiglia per malati di sclerosi-multipla (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 29.6.2004);
44. mozione n. 135/04: Assolutamente da scongiurare l'eventualità che vengano assegnate case popolari agli zingari di Castel Firmiano, scavalcando in graduatoria le famiglie di lavoratori e pensionati (presentata dal cons. Seppi l'1.7.2004);
45. mozione n. 136/04: Piano provinciale di sviluppo e di coordinamento territoriale (LEROP) - discussione sui principi fondamentali (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 6.7.2004);
46. mozione n. 137/04: Foglietti illustrativi bilingui (presentata dai cons. Leitner e Mair il 6.7.2004);
47. mozione n. 138/04: Accesso al computer e a internet per tutti (presentata dal cons. Pürgstaller l'8.7.2004);
48. mozione n. 139/04: Alcopop - campagne informative nelle scuole medie e supe-

- und Oberschulen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.7.2004);
49. Beschlussantrag Nr. 140/04: Wissenschaftlicher Wirtschaftsbeirat (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 13.7.2004);
50. Landesgesetzentwurf Nr. 34/04: „Entschädigungen für Verkehrsunfälle; bei denen Fahrzeuge durch Wildtiere beschädigt werden“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
51. Beschlussantrag Nr. 141/04: Prozentsatz an Arbeitsplätzen für Invaliden - falls diese arbeitsunfähig sind, könnte die Stelle von einem Angehörigen besetzt werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
52. Beschlussantrag Nr. 142/04: Südtiroler, die außerhalb der Region arbeiten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
53. Beschlussantrag Nr. 143/04: Benzinpreisreduzierung für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
54. Beschlussantrag Nr. 144/04: Probleme der an Autismus leidenden Menschen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
55. Beschlussantrag Nr. 145/04: Schutz der Familie (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
56. Beschlussantrag Nr. 146/04: Behinderte: nicht nur Gebührenerhöhung, sondern auch soziale Integration erforderlich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
57. Beschlussantrag Nr. 147/04: Einkommengrenzen für Personen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
58. Beschlussantrag Nr. 148/04: Notarzdienst Unterland (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
59. Beschlussantrag Nr. 149/04: Studienstipendien (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
60. Beschlussantrag Nr. 150/04: Der Not-
- rioni (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12.7.2004) ;
49. mozione n. 140/04: Comitato scientifico in economia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 13.7.2004);
50. disegno di legge provinciale n. 34/04: “Indennizzi per incidenti stradali provocati a veicoli dalla fauna selvatica” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
51. mozione n. 141/04: Quote posti di lavoro per invalidi - Possibilità per i parenti di coloro che non possono lavorare (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
52. mozione n. 142/04: Lavoratori fuori Regione (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
53. mozione n. 143/04: Sconto prezzo della benzina per disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
54. mozione n. 144/04: Problemi autistici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
55. mozione n. 145/04: Tutela della famiglia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
56. mozione n. 146/04: Problemi disabili: alla tariffe richieste si aggiunge anche l'integrazione sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
57. mozione n. 147/04: Limiti di reddito per i disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
58. mozione n. 148/04: Servizio di guardia medica nella Bassa Atesina (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
59. mozione n. 149/04: Borse di studio (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
60. mozione n. 150/04: La situazione d'e-

- stand betreffend das Pflegepersonal in Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
61. Beschlussantrag Nr. 151/04: Brennerbassistentunnel: Bessere Information über das Vorhaben und seinen Planungsstand dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
62. Beschlussantrag Nr. 152/04: Flugplatz St. Georgen und Flugplatz Schluderns: Die unter dem Faschismus enteigneten Areale sind den Gemeinden abzutreten, damit sie sie den Bauern zur Bearbeitung überlassen können (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
63. Beschlussantrag Nr. 153/04: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
64. Beschlussantrag Nr. 154/04: Zugang zu Bankkrediten auch für Körperschaften im Sozialbereich erleichtern (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
65. Beschlussantrag Nr. 156/04: Riggertalschleife zwischen Eisack- und Pustertal: sachgerechte und terminorientierte Planung notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
66. Beschlussantrag Nr. 157/04: Einführung von Sprach- und Integrationskursen für Zuwanderer aus Ländern, die nicht der EU angehören (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
67. Beschlussantrag Nr. 158/04: Wirtschaftsförderung - Reduzierung der Auszahlungszeiten - Keine nachträglichen Streichungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
68. Beschlussantrag Nr. 159/04: Rückgabe bzw. Rückkauf von Militärliegenschaften (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
69. Beschlussantrag Nr. 160/04: Streichung der E 66 aus den europäischen und zwischenstaatlichen Verkehrsprogrammen (eingebracht von den Abg.en Leitner und
- mergenza riguardante il personale assistenziale negli ospedali (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
61. mozione n. 151/04: Galleria di base del Brennero: urgono più informazioni sull'opera e sullo stato attuale della progettazione (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
62. mozione n. 152/04: Aeroporti di San Giorgio e di Sluderno: le aree espropriate durante il fascismo vanno cedute ai comuni che le diano ai contadini per la coltivazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
63. mozione n. 153/04: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
64. mozione n. 154/04: Facilitare l'accesso ai mutui bancari anche agli enti operanti nel sociale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
65. mozione n. 156/04: Bretella ferroviaria della Val di Riga tra la Val d'Isarco e la Val Pusteria: è necessaria una progettazione corretta e tempestiva (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
66. mozione n. 157/04: Introduzione di corsi linguistici e di integrazione per immigrati da Paesi non appartenenti all'UE (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
67. mozione n. 158/04: Incentivi all'economia - riduzione dei tempi di pagamento - no alle revoche con validità retroattiva (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
68. mozione n. 159/04: Restituzione ovvero riacquisto di immobili delle Forze Armate (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
69. mozione n. 160/04: Eliminazione della E 66 dai programmi per i trasporti europei e transnazionali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);

- Mair am 20.7.2004);
70. Beschlussantrag Nr. 161/04: Brixner Westumfahrung - Mittelanschluss Brixen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
71. Beschlussantrag Nr. 162/04: Tarifautonomie - Kaufkraft der Löhne sichern (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
72. Beschlussantrag Nr. 163/04: Abschaffung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
73. Beschlussantrag Nr. 164/04: Rechtsschreibreform - Rücknahme (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
74. Beschlussantrag Nr. 165/04: Straßenausbau Forst-Töll (eingebracht von der Abg. Kury am 22.7.2004);
75. Beschlussantrag Nr. 166/04: Bars in Krankenhäusern - Produkte für Zöliakie - Patienten (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.7.2004);
76. Beschlussantrag Nr. 167/04: Festlegung der Mieten für die Mieter der Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
77. Beschlussantrag Nr. 168/04: Biologische Speisen in den Schülermensen (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
78. Beschlussantrag Nr. 169/04: Museumsbesuch für Schüler kostenlos (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
79. Beschlussantrag Nr. 170/04: Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
80. Beschlussantrag Nr. 171/04: Diskussion über den Tunnel in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
81. Beschlussantrag Nr. 172/04: Gerichtsurteil über die Bewertung des Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durch das Wohnbauinstitut (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am
70. mozione n. 161/04: Tangenziale ovest a Bressanone - raccordo centrale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
71. mozione n. 162/04: Autonomia contrattuale - garantire il potere d'acquisto dei salari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
72. mozione n. 163/04: Abolizione della tassa automobilistica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
73. mozione n. 164/04: Revoca della riforma ortografica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
74. mozione n. 165/04: Interventi sulla strada Foresta-Tel (presentata dalla cons. Kury il 22.7.2004);
75. mozione n. 166/04: Bar negli ospedali - prodotti per celiaci (presentata dai cons. Leitner e Mair il 29.7.2004);
76. mozione n. 167/04: Determinazione dei canoni per gli affittuari degli alloggi IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
77. mozione n. 168/04: Cibi biologici nelle mense delle scuole (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
78. mozione n. 169/04: Studenti gratis nei musei (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
79. mozione n. 170/04: Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
80. mozione n. 171/04: Dibattito tunnel a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
81. mozione n. 172/04: Sentenza giudice reddito autonomo - IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);



- 30.7.2004);
82. Beschlussantrag Nr. 173/04: Bürgerservice Pendlernetz (eingebracht von der Abg. Kury am 30.7.2004);
83. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
84. Beschlussantrag Nr. 175/04: Bushaltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004);
85. Beschlussantrag Nr. 176/04: Mobile Messstation für die Analyse der Luftverschmutzung in Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
86. Beschlussantrag Nr. 177/04: Beratungsstelle für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
87. Beschlussantrag Nr. 178/04: Geschützte Wohnheime für psychisch Kranke (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
88. Beschlussantrag Nr. 179/04: Verzeichnis der Pflegekräfte im Altenbereich (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
89. Beschlussantrag Nr. 180/04: Kriterien für die Zulassung zu den Aufnahmediensetzen für Personen ohne festen Wohnsitz (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
90. Beschlussantrag Nr. 181/04: Könnte das Wohnbauinstitut nicht in das vernachlässigte und baufällig gewordene ehemalige Gebäude der Staatstelefone in Bozen verlegt werden? (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 10.8.2004);
91. Beschlussantrag Nr. 182/04: Unzureichende Transparenz der Verwaltungstätigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
92. Beschlussantrag Nr. 183/04: Über 30
82. mozione n. 173/04: Servizi al cittadino - servizio di contatto per il car pooling (presentata dalla cons. Kury il 30.7.2004);
83. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
84. mozione n. 175/04: Fermata delle autolinee per il lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 5.8.2004);
85. mozione n. 176/04: Installazione di una centralina mobile di monitoraggio dell'inquinamento a Laives (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
86. mozione n. 177/04: Sportello per soggetti diversamente abili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
87. mozione n. 178/04: Residenze protette per malati psichici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
88. mozione n. 179/04: Albo delle badanti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
89. mozione n. 180/04: Criteri di ammissione ai servizi di accoglienza per persone senza fissa dimora (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
90. mozione n. 181/04: Il Palazzo ex Telefoni di Stato di Bolzano in condizioni di degrado e abbandono. Può essere destinato ad ospitare la nuova sede IPES? (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 10.8.2004);
91. mozione n. 182/04: Poca trasparenza amministrativa (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
92. mozione n. 183/04: Alloggi IPES con più

- Jahre alte Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
93. Beschlussantrag Nr. 184/04: Webseiten einiger Gemeinden nur in deutscher Sprache (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 12.8.2004);
94. Beschlussantrag Nr. 185/04: Kostenlose Schulbücher (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
95. Beschlussantrag Nr. 186/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
96. Beschlussantrag Nr. 187/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (2) (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
97. Landesgesetzentwurf Nr. 2/03: “Rauchverbot in den Gaststätten – Änderungen zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
98. Landesgesetzentwurf Nr. 12/04: “Bestimmungen über den Schutzdienst und die Gefahrenverhütung an Orten für öffentliche Vergnügungen oder öffentliche Veranstaltungen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
99. Landesgesetzentwurf Nr. 24/04: “Schutz vor elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Feldern” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
100. Beschlussantrag Nr. 188/04: Günstige Mieten für Universitätsstudenten (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
101. Beschlussantrag Nr. 189/04: Die Unterschutzstellung des Bahnhofs von Brunneck (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
102. Beschlussantrag Nr. 190/04: Geburten-geld für das zweite Kind (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
- di trent'anni di età (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
93. mozione n. 184/04: Web di alcuni Comuni altoatesini solo in lingua tedesca (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 12.8.2004);
94. mozione n. 185/04: Scuola: libri di testo gratuiti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
95. mozione n. 186/04: Proposte della Federazione Associazioni sociali (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
96. mozione n. 187/04: Proposte Federazione Associazioni Sociali (2) (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
97. disegno di legge provinciale n. 2/03: “Divieto di fumare negli esercizi pubblici – modifiche alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
98. disegno di legge provinciale n. 12/04: “Disposizioni per i servizi di tutela e la prevenzione dei rischi nei luoghi di pubblico intrattenimento o di pubblico spettacolo” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
99. disegno di legge provinciale n. 24/04: “Protezione campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
100. mozione n. 188/04: Affitti vantaggiosi per studenti universitari (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
101. mozione n. 189/04: La tutela della stazione ferroviaria di Brunico (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
102. mozione n. 190/04: Assegno di natalità secondo figlio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);

103. Beschlussantrag Nr. 191/04: Aufwertung der Kindergartenassistentinnen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
104. Beschlussantrag Nr. 192/04: Herabsetzung der Kosten des Flugrettungsdienstes mit gleichzeitiger Dienstverbesserung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
105. Landesgesetzentwurf Nr. 13/04: „Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 ‚Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen‘“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
106. Landesgesetzentwurf Nr. 17/04: „Abänderung des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 betreffend ‚Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
107. Landesgesetzentwurf Nr. 18/04: „Personal der Landesmuseen – Änderung des Landesgesetzes vom 23. August 1988, Nr. 38“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
108. Landesgesetzentwurf Nr. 19/04: „Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37) in geltender Fassung (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
109. Landesgesetzentwurf Nr. 21/04: „Schutz der historischen Funde und Zeugnisse aus dem Ersten Weltkrieg durch das Land“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
110. Landesgesetzentwurf Nr. 32/04: „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
111. Landesgesetzentwurf Nr. 10/04: „Errichtung von Ökomuseen zur Verwertung der lokalen Kultur und Traditionen“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
112. Beschlussantrag Nr. 194/04: Hilfe für die
103. mozione n. 191/04: Riqualficazione personale „assistente“ nelle scuole materne (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
104. mozione n. 192/04: Riduzione delle spese per l’elisoccorso migliorando il servizio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
105. disegno di legge provinciale n. 13/04: “Modifiche alla legge provinciale 22.10.1993, n. 17 ‘Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi’” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
106. disegno di legge provinciale n. 17/04: “Modifiche alla legge provinciale 23.4.1992, n. 10, recante ‘Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano’” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
107. disegno di legge provinciale n. 18/04: “Personale dei musei provinciali – modifiche alla legge provinciale 23.8.1988, n. 38” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
108. disegno di legge provinciale n. 19/04: “Modifiche alla legge provinciale 12.6.1975, n. 26 (istituzione della soprintendenza provinciale ai beni culturali ed integrazioni alle leggi provinciali 25.7.1970, n. 16 e 19.9.1973, n. 37) e successive modificazioni” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
109. disegno di legge provinciale n. 21/04: “Tutela provinciale dei reperti e delle testimonianze storiche legate alla Prima Guerra Mondiale” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
110. disegno di legge provinciale n. 32/04: “Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
111. disegno di legge provinciale n. 10/04: “Istituzione degli ecomusei per la valorizzazione della cultura e tradizione locali” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
112. mozione n. 194/04: Bambini dell’Ossezia

- Kinder in Ossetien (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 15.9.2004);
113. Beschlussantrag Nr. 195/04: Shuttle-Busse zwischen Leifers und Bozen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.9.2004);
114. Beschlussantrag Nr. 196/04: Verschuldung der Familien: die Lösung stellen nicht neue Fördermaßnahmen für den Wohnungskauf dar, sondern ein außerordentlicher Plan, um den Markt der Mietwohnungen zu angemessenen Mieten wieder anzukurbeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.9.2004);
115. Beschlussantrag Nr. 197/04: Die Hauspflege gesetzlich regeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 21.9.2004);
116. Beschlussantrag Nr. 198/04: Meraner Tunnel - neue Studien in Auftrag geben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.9.2004);
117. Beschlussantrag Nr. 199/04: Die Unterschutzstellung des Ensembles Longon-Pascoli-Schule (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.9.2004);
118. Beschlussantrag Nr. 200/04: Industriepplan zur Förderung des Meraner Pferderennplatzes (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 28.9.2004);
119. Beschlussantrag Nr. 201/04: Verordnung des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 28.9.2004);
120. Beschlussantrag Nr. 202/04: Pendlerzulage (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 4.10.2004);
121. Beschlussantrag Nr. 203/04: Die Messkabine in Oberau soll nicht verlegt, sondern dahingehend umgerüstet werden, dass die Schadstoffemissionen der Bozner Gewerbezone gemessen werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 4.10.2004);
122. Beschlussantrag Nr. 204/04: Lange Nacht der Museen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am
- (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 15.9.2004);
113. mozione n. 195/04: Su bus navetta Laives - Bolzano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.9.2004);
114. mozione n. 196/04: Debiti delle famiglie: la soluzione non sono ulteriori incentivazioni per comprare la casa in proprietà, ma un piano straordinario per ricreare un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.9.2004);
115. mozione n. 197/04: Regularizzare l'assistenza domiciliare (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 21.9.2004);
116. mozione n. 198/04: Tunnel di Merano - promuovere studi alternativi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24.9.2004);
117. mozione n. 199/04: La tutela del Polo scolastico "Longon-Pascoli" (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.9.2004);
118. mozione n. 200/04: Piano industriale per il rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 28.9.2004);
119. mozione n. 201/04: Regolamento dell'IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 28.9.2004);
120. mozione n. 202/04: Indennità pendolari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 4.10.2004);
121. mozione n. 203/04: La cabina di monitoraggio a Oltrisarco non va spostata, ma riconvertita per misurare le emissioni inquinanti della zona produttiva di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 4.10.2004);
122. mozione n. 204/04: La lunga notte dei musei (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12.10.2004);

- 12.10.2004);
123. Beschlussantrag Nr. 205/04: Sport und Bewegung fördern (eingebracht vom Abg. Pürgstaller am 13.10.2004);
124. Landesgesetzentwurf Nr. 41/04: „Regelung der Aufwandsentschädigung für die Abgeordneten zum Südtiroler Landtag und für die Mitglieder der Landesregierung“ (vorgelegt von den Abg.en Leitner und Mair) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
125. Beschlussantrag Nr. 208/04: Neugestaltung des Bozner Bahnhofs (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 18.10.2004);
126. Beschlussantrag Nr. 209/04: EU-Richtlinie über die "Strategische UVP" umsetzen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
127. Beschlussantrag Nr. 210/04: Nachfahrverbot für Schwerfahrzeuge (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 25.10.2004);
128. Landesgesetzentwurf Nr. 44/04: "Beiträge an die Gemeinden für die leihweise kostenlose Überlassung von Klimageräten an Senioren oder Menschen mit Behinderung" (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì);
129. Landesgesetzentwurf Nr. 37/04: „Reform des Rates der Gemeinden“ (vorgelegt von der Abg. Kury);
130. Beschlussantrag Nr. 212/04: Heilkräutermuseum (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 2.11.2004);
131. Beschlussantrag Nr. 213/04: Anreize für den Austausch von PKW (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.11.2004);
132. Beschlussantrag Nr. 214/04: Baumfrevell - Geldstrafen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 8.11.2004);
133. Beschlussantrag Nr. 215/04: Beiträge für
123. mozione n. 205/04: Promuovere sport e movimento (presentata dal cons. Pürgstaller il 13.10.2004);
124. disegno di legge provinciale n. 41/04: "Disciplina delle indennità di carica dei/delle componenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano e dei/delle componenti della Giunta provinciale" (presentato dai cons. Leitner e Mair) in applicazione dell'art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
125. mozione n. 208/04: Rifacimento della stazione ferroviaria di Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 18.10.2004);
126. mozione n. 209/04: Attuazione della direttiva dell'Ue concernente la "VIA strategica" (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
127. mozione n. 210/04: Divieto di transito notturno per i mezzi pesanti (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 25.10.2004);
128. disegno di legge provinciale n. 44/04: "Contributi ai Comuni per l'assegnazione di apparecchi di condizionamento in comodato gratuito a persone anziane o disabili" (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì);
129. disegno di legge provinciale n. 37/04: "Riforma del Consiglio dei Comuni" (presentato dalla cons. Kury);
130. mozione n. 212/04: Un museo delle erbe medicinali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 2.11.2004);
131. mozione n. 213/04: Incentivi cambi auto (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.11.2004);
132. mozione n. 214/04: Abbattimento illecito di alberi - sanzioni amministrative (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba und Heiss il 8.11.2004);
133. mozione n. 215/04: Contributi ai com-

- Kaufleute (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 17.11.2004);
134. Beschlussantrag Nr. 216/04: TELECOM - Gebrauch der Muttersprache - Serviceleistungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
135. Beschlussantrag Nr. 217/04: Prostatakrebsvorsorge (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
136. Beschlussantrag Nr. 218/04: Das Verwaltungsgericht (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.11.2004);
137. Beschlussantrag Nr. 219/04: Gemeinsame Herausgabe eines Buches über die Landesgeschichte, um die Konflikte der Vergangenheit zu überwinden und bei den Jugendlichen ein europäisches Bewusstsein zu entwickeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 17.11.2004);
138. Landesgesetzentwurf Nr. 1/03 (Volksbegehrensvorschlag): „Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte, Stimmrechte“ (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Regionalgesetzes vom 16.7.1972, Nr. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert);
139. Landesgesetzentwurf Nr. 11/04: “Bestimmungen über das einführende, konsultative und abschaffende Referendum und über das Initiativrecht der Bürger hinsichtlich der Landesgesetze” (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
140. Landesgesetzentwurf Nr. 48/04: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, die Petition“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
141. Beschlussantrag Nr. 220/04: Der Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 23.11.2004);
142. Beschlussantrag Nr. 221/04: Zusätzliche Waggon für Pendlerzüge (eingebracht
- mercianti (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 17.11.2004);
134. mozione n. 216/04: TELECOM - uso della madrelingua – servizi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
135. mozione n. 217/04: Prevenzione dei tumori della prostata (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
136. mozione n. 218/04: Il tribunale amministrativo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.11.2004);
137. mozione n. 219/04: Creazione di un libro di storia locale comune per superare i conflitti del passato e creare una coscienza europea nelle giovani generazioni (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 17.11.2004);
138. disegno di legge provinciale n. 1/03 (proposta di iniziativa popolare): Democrazia diretta – poteri di indirizzo, poteri consultivi, poteri deliberativi” (presentatori/presentatrici ai sensi della legge regionale 16.7.1972, n. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert);
139. disegno di legge provinciale n. 11/04: “Disposizioni in materia di referendum propositivo, referendum consultivo, referendum abrogativo e iniziativa popolare delle leggi provinciali (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
140. disegno di legge provinciale n. 48/04: “Referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, proposta d’iniziativa popolare, petizione” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
141. mozione n. 220/04: Il "Patentino" (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 23.11.2004);
142. mozione n. 221/04: Più vagoni per i treni dei pendolari (presentata dai cons.

- von den Abg.en Pürgstaller und Thaler Zelger am 1.12.2004);
143. **Landesgesetzentwurf Nr. 47/04:** „Volksbegehren und Volksabstimmung“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Walter Baumgartner, Vorsitzender der Sonderkommission);
144. **Beschlussantrag Nr. 222/04:** Schützen sollen endgültig verboten werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 6.12.2004);
145. **Beschlussantrag Nr. 223/04:** Verlängerung des Christkindlmarktes (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 6.12.2004);
146. **Beschlussantrag Nr. 224/04:** Information und Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 6.12.2004);
147. **Beschlussantrag Nr. 225/04:** Zweisprachigkeitsnachweis kann nun anderen Nachweisen gleichgestellt werden (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 7.12.2004);
148. **Landesgesetzentwurf Nr. 42/04:** „Einsatz von Gentechnik in Landwirtschaft und Lebensmittelproduktion“ (vorgelegt von der Abg. Kury, dem ehemaligen Abg. Kusstatscher und vom Abg. Heiss);
149. **Beschlussantrag Nr. 226/04:** Italienerfeindliches Verhalten (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 9.12.2004);
150. **Beschlussantrag Nr. 227/04:** Jugendliche vor Gefahren des Alkohols schützen (eingebracht von der Abg. Thaler Zelger am 14.12.2004);
151. **Beschlussantrag Nr. 228/04:** Neubelebung von Franzensfeste (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 14.12.2004);
152. **Beschlussantrag Nr. 229/04:** IRAP-Reduzierung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 15.12.2004);
153. **Beschlussantrag Nr. 230/04:** Die Solaranlagen (eingebracht von den Abg.en Pürgstaller e Thaler Zelger il 1.12.2004);
143. **disegno di legge provinciale n. 47/04:** “Iniziativa popolare e referendum” (presentato dai cons. Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Walter Baumgartner, presidente della commissione speciale);
144. **mozione n. 222/04:** Doverosa e definitiva messa al bando degli Schutzen (presentata dal cons. Seppi il 6.12.2004);
145. **mozione n. 223/04:** Prolungamento del mercatino di natale (presentata dalla cons. Biancofiore il 6.12.2004);
146. **mozione n. 224/04:** Informazione e sanità (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 6.12.2004);
147. **mozione n. 225/04:** Il patentino può essere considerato omologato ad altri titoli (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 7.12.2004);
148. **disegno di legge provinciale n. 42/04:** “Impiego dell’ingegneria genetica nell’agricoltura e nella produzione di alimenti” (presentato dalla cons. Kury, dall’ex cons. Kusstatscher e dal cons. Heiss);
149. **mozione n. 226/04:** Atteggiamenti anti-italiani (presentata dalla cons. Biancofiore il 9.12.2004);
150. **mozione n. 227/04:** Proteggere i giovani dai pericoli dell'alcol (presentata dalla cons. Thaler Zelger il 14.12.2004);
151. **mozione n. 228/04:** Il rilancio di Fortezza (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 14.12.2004);
152. **mozione n. 229/04:** Riduzione IRAP (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 15.12.2004);
153. **mozione n. 230/04:** Impianti solari (presentata dai cons. Pöder e Klotz il

- Pöder und Klotz am 16.12.2004);
154. Beschlussantrag Nr. 231/04: Verringerung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
155. Beschlussantrag Nr. 232/04: Keine Baukostenabgabe (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
156. Beschlussantrag Nr. 233/04: ADSL für ganz Südtirol (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 16.12.2004);
157. Beschlussantrag Nr. 234/04: Schaffung der Möglichkeit einer zwischenzeitlichen Befreiung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 16.12.2004);
158. Beschlussantrag Nr. 235/04: LEROP - Grundzüge eines Südtirol-Leitbildes für 2010 (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
159. Beschlussantrag Nr. 236/04: 'Transparenzgesetz' - Zurverfügungstellung der Beschlüsse der Landesregierung im Bürgernetz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
160. Beschlussantrag Nr. 237/04: LEROP - Ausarbeitung des vorgeschriebenen Fachplans der Maßnahmen zur Lärmbekämpfung (eingebracht von den Abg.en Kury, Denicolò und Heiss am 16.12.2004);
161. Beschlussantrag Nr. 238/04: Errichtung einer "Landesweiten Preis- und Marktbeobachtungsstelle" (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2004);
162. Beschlussantrag Nr. 239/04: Gender budgeting ist die Anwendung von gender mainstreaming im Budgetierungsprozess (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 16.12.2004);
163. Beschlussantrag Nr. 240/04: Zu viele Geschäfte noch immer ohne Preisschilder (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 20.12.2004);
164. Beschlussantrag Nr. 241/04: Nein zum
- 16.12.2004);
154. mozione n. 231/04: Riduzione della tassa sui rifiuti per famiglie con figli in tenera età (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
155. mozione n. 232/04: No al contributo sul costo di costruzione (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
156. mozione n. 233/04: ADSL per tutta la Provincia di Bolzano (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 16.12.2004);
157. mozione n. 234/04: Introduzione della possibilità di sospendere il pagamento della tassa di circolazione (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 16.12.2004);
158. mozione n. 235/04: LEROP - linee fondamentali di un piano Alto Adige - obiettivo 2010 (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
159. mozione n. 236/04: Legge sulla trasparenza - messa a disposizione delle delibere della Giunta provinciale nella rete civica (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
160. mozione n. 237/04: LEROP - elaborazione del previsto piano di settore con le misure contro l'inquinamento acustico (presentata dai cons. Kury, Denicolò e Heiss il 16.12.2004);
161. mozione n. 238/04: Istituire un "Osservatorio provinciale sui prezzi e il mercato" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2004);
162. mozione n. 239/04: Il gender budgeting è l'applicazione del principio di gender mainstreaming nella procedura di bilancio (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 16.12.2004);
163. mozione n. 240/04: Troppi negozi ancora senza cartellini dei prezzi (presentata dalla cons. Biancofiore il 20.12.2004);
164. mozione n. 241/04: No all'entrata della



- Eintritt der Türkei in die Europäische Union (eingebracht vom Abg. Seppi am 27.12.2004);
165. Beschlussantrag Nr. 242/05: Kindertagesstätten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 3.1.2005);
166. Beschlussantrag Nr. 243/05: Mehr Sicherheit auf den Skipisten durch Pistenretter (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.01.2005);
167. Beschlussantrag Nr. 244/05: Partikelfilter für Dieselfahrzeuge - Feinstaubbelastung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
168. Beschlussantrag Nr. 245/05: Verbraucherschutz - Verbraucherzentrale (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
169. Beschlussantrag Nr. 246/05: Abtransport von Marmor im Vinschgau (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
170. Beschlussantrag Nr. 247/05: IRAP (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
171. Beschlussantrag Nr. 248/05: Kinderscheck - Kinderbetreuungsgeld (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 11.1.2005);
172. Beschlussantrag Nr. 249/05: Architektonische Unterschutzstellung des ehemaligen Industriekomplexes Alumix (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 17.1.2005).
- Turchia nell'Unione Europea (presentata dal cons. Seppi il 27.12.2004);
165. mozione n. 242/05: Microstrutture (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 3.1.2005);
166. mozione n. 243/05: Istituire la figura di soccorritore di pista per garantire una maggiore sicurezza sulle piste da sci (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.1.2005);
167. mozione n. 244/05: Filtri antiparticolato per gli autoveicoli diesel - inquinamento da polveri sottili (presentata dai conss. Leitner e Mair l'11.01.2005)
168. mozione n. 245/05: Tutela del consumatore - Centro tutela consumatori utenti (presentata dai conss. Leitner e Mair l'11.01.2005);
169. mozione n. 246/05: Trasporto a valle del marmo estratto in Val Venosta (presentata dai conss. Leitner e Mair l'11.01.2005);
170. mozione n. 247/05: IRAP (presentata dai conss. Leitner e Mair l'11.01.2005);
171. mozione n. 248/05: Assegno per l'assistenza ai figli (presentata dai conss. Leitner e Mair l'11.01.2005);
172. mozione n. 249/05: La tutela architettonica del complesso industriale ex-Alumix (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 17.1.2005).

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Rosa Thaler verliest dieselbe Präsidialsekretärin das Protokoll der 42. Landtags-sitzung vom 12.1.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Rosa Tahler, la stessa dà lettura del processo verbale della 42ma seduta del 12.1.2005 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Riccardo Dello Sbarba (entsch.)
- 2) Dr. Veronika Stirner Brantsch (nachm.entsch.)

Der Vizepräsident Holzmann teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliert Vizepräsident Holzmann im Sinne von Art. 110 Absatz 4 der Geschäftsordnung die Anfragen Nr. 1328/04, Nr. 1355/04, Nr. 1370/04 und Nr. 1396/04, die von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden sind, und fordert abschließend die Befragten auf, die Anfragen innerhalb der nächsten 8 Tage zu beantworten.

Vizepräsident Holzmann geht dann wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über:

**TOP 1) „Aktuelle Fragestunde“.**

Anfrage Nr. 1/02/05: Poststempel nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 10.1.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 2/02/05: Wann wird die von den Fraktionssprechern bereits vor geraumer Zeit beschlossene Abschaffung der Sitzungsgelder umgesetzt? (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet Präsidentin Stirner Brantsch die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 3/02/05: Autobuslinie Meran - Bozen (SASA) (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 13.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 4/02/05: Vordrucke für die Einkommenssteuer (eingebracht von der Abg. Klotz am 14.1.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

- 1) dott. Riccardo Dello Sbarba (giust.)
- 2) Dr. Veronica Stirner Brantsch (pom.giust.)

Il vicepresidente Holzmann comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Ai sensi dell'art. 110, comma 4 del regolamento interno il vicepresidente Holzmann dà quindi lettura delle interrogazioni n. 1328/04, n. 1355/04, n. 1370/04 e n. 1396/04 alle quali i membri competenti della Giunta provinciale non hanno fornito risposta scritta entro il termine previsto di 60 giorni, dopodiché chiede ai rispettivi interrogati di fornire risposta entro i prossimi 8 giorni.

Il vicepresidente Holzmann passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

**Punto 1 all'odg:** Interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1-2-2005: Timbro postale nella sola lingua italiana (presentata dalla cons. Klotz il 10-1-2005).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa.

Interrogazione n. 2-2-2005: Entro quando si procederà all'abrogazione dei gettoni di presenza decisa già parecchio tempo fa dal collegio dei capigruppo? (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde la presidente Stirner Brantsch. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 3-2-2005: Autobus di linea Merano - Bolzano (SASA) (presentata dai cons. Mair e Leitner il 13-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 4-2-2005: Moduli per l'IRPEF (presentata dalla cons. Klotz il 14-1-2005).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente

Anfrage Nr. 5/02/05: Alto-Adige"-Tafel vor dem Sitz der SMG (eingebracht von der Abg. Klotz am 17.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 6/02/05: Tierschutzpolizisten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 18.1.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LR Berger kurzfristig vertagt.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht in diesem Zusammenhang die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 7/02/05: Hotel Platz, Weiler Pufels sowie drei Gasthäuser in Villanders: Möglichkeit der unverhältnismäßigen Erweiterungen schnellstens einschränken (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 18.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 8/02/05: Wann gedenkt die Landesregierung, endlich Einschränkungen für den Verkehr auf der Autobahn zu erlassen? (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 18.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 9/02/05: Klärschlamm-Verbrennungsanlage Tramin (eingebracht von der Abg. Klotz am 19.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 10/02/05: Keine deutschen Ansagen im Eurostar (eingebracht von der Abg. Klotz am 20.1.2005) und Anfrage Nr. 11/02/05: Schließung von Postämtern (eingebracht von dem Abg. Pöder am 20.1.2005).

Die Behandlung der Anfragen wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 12/02/05: Maßnahmen zur Luftreinhaltung auf Baustellen, bei Bauma-

sospesa.

Interrogazione n. 5-2-2005: Insegna „Alto-Adige“ davanti alla sede della SMG (presentata dalla cons. Klotz il 17-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 6-2-2005: Polizia veterinaria (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 18-1-2005).

In attesa dell'arrivo dell'ass. Berger la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Kury.

Interrogazione n. 7-2-2005: Albergo Platz, Bulla e tre locande a Villandro: limitare quanto prima la possibilità di ampliamenti sproporzionati (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 18-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Laimer. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 8-2-2005: La Giunta provinciale intende introdurre limitazioni al traffico sull'autostrada, quando? (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 18-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 9-2-2005: Impianto di incenerimento per i fanghi di depurazione a Termeno (presentata dalla cons. Klotz il 19-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Laimer. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 10-2-2005: Nessun annuncio in lingua tedesca sull'Eurostar (presentata dalla cons. Klotz il 20-1-2005) e interrogazione n. 11-2-2005: Chiusura di uffici postali (presentata dal cons. Pöder il 20-1-2005).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione delle interrogazioni viene temporaneamente sospesa.

Interrogazione n. 12-2-2005: Provvedimenti per la tutela dell'aria

schinen und Bautransporten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Mussner die Anfrage. Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 13/02/05: Bohrungen in Pfitsch – BBT (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 20.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Mussner die Anfrage. Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 14/02/05: Verbindungsstraße zwischen Leifers und Pfatten (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Mussner die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 15/02/05: Dritte Autobahnspur (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 16/02/05: Umsetzermasten in Klausen und Naturns (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 17/02/05: Poste Italiane - Italienische Post (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. 18/02/05: Denkmalschutz (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 21.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 19/02/05: Telefonauskunft Trenitalia (eingebracht von der Abg. Klotz am 21.1.2005).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

riguardanti cantieri, macchine per l'edilizia e trasporti per l'edilizia (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Mussner. Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 13-2-2005: Trivellazioni in Val di Vizze - tunnel di base del Brennero (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 20-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Mussner. Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 14-2-2005: Strada di collegamento tra Laives e Vadana (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Mussner. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 15-2-2005: Terza corsia autostradale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21-1-2005).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa.

Interrogazione n. 16-2-2005: Ripetitori a Chiusa e a Naturno (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Laimer. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 17-2-2005: Poste Italiane - Italianische Post (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21-1-2005).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa.

Interrogazione n. 18-2-2005: Tutela delle Belle Arti (presentata dai cons. Leitner e Mair il 21-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Kasslatter Mur. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 19-2-2005: Informazioni telefoniche Trenitalia (presentata dalla cons. Klotz il 21-1-2005).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione dell'interrogazione viene temporaneamente sospesa.

Anfrage Nr. 20/02/05: Holzschlägerung entlang der SS/LS 508 (eingebracht von dem Abg. Pöder am 21.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Mussner die Anfrage. Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 21/02/05: 5 Euro Intercity-Reservierungszuschlag auch bei Wertkarte des Verkehrsverbunds. Was tut die Landesregierung? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 21.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 22/02/05: Zugverkehr: Rollmaterial. Reicht das gegenwärtig verfügbare Rollmaterial aus, um den angekündigten Halbstundentakt zwischen Bozen-Meran durchzuführen? (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 24.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 23/02/05: Fixe Messstation Autobahn Neumarkt (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 24.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Vizepräsident Holzmann stellt an diesem Punkt fest, dass der von der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist, und fügt hinzu, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden.

Zur Geschäftsordnung spricht hierauf die Abg. Klotz. Sie beantragt eine Anhörung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden in Hinblick auf eine gebotene Verlängerung der „Aktuellen Fragestunde“ die ihrer Meinung nach notwendig sei, da LH Durnwalder sein Versprechen um ca. 11.00 Uhr einzutreffen und damit für die Beantwortung der an ihn gestellten Anfragen zur Verfügung zu stehen, nicht eingehalten habe und bis zum Ablauf des vorgesehenen Zeitrahmens von 90 Minuten

Interrogazione n. 20-2-2005: Taglio degli alberi lungo la SS/LS 508 (presentata dal cons. Pöder il 21-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Mussner. Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 21-2-2005: Supplemento di 5 Euro per la prenotazione posto sugli Intercity anche con la carta valore del sistema di trasporto integrato. Come interviene la Giunta provinciale? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 24-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Widmann. Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 22-2-2005: Trasporto ferroviario: materiale rotabile. Il materiale rotabile a disposizione attualmente è sufficiente per introdurre per la linea Bolzano Merano l'orario cadenzato ogni trenta minuti come annunciato? (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 24-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 23-2-2005: Stazione fissa di misurazione sull'autostrada nei pressi di Egna (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 24-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Laimer. Replica la cons. Kury.

Il vicepresidente Holzmann constata a questo punto che sono scaduti i novanta minuti previsti per la trattazione delle interrogazioni su temi di attualità e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi cinque giorni.

La cons. Klotz interviene quindi sul regolamento interno. Chiede un incontro del collegio dei capigruppo in merito a un prolungamento della trattazione delle interrogazioni su temi di attualità che a suo avviso si rende necessario poiché il presidente della Provincia Durnwalder non ha mantenuto la sua promessa di arrivare alle ore 11.00 circa (prima dello scadere dei 90 minuti) per poter rispondere alle interrogazioni a lui indirizzate.

nicht eingetroffen sei.

Nach einer ersten Stellungnahme von Vizepräsident Holzmann sowie einer weiteren Wortmeldung der Abg. Klotz zur Geschäftsordnung fragt Vizepräsident Holzmann schließlich angesichts der Tatsache, dass LH Durnwalder gerade in diesem Moment eintrifft, ob sich ein Fraktionsvorsitzender/eine Fraktionsvorsitzende gegen die von der Abg. Klotz beantragte Verlängerung der „Aktuellen Fragestunde“ ausspreche.

Nachdem dies nicht der Fall ist, verfügt Vizepräsident Holzmann eine Verlängerung der „Aktuellen Fragestunde“ um 20 Minuten (bis 12.15 Uhr) und bringt die folgende an LH Durnwalder gerichtete Anfragen zur Behandlung.

Anfrage Nr. 1/02/05: Poststempel nur italienisch (eingebracht von der Abg. Klotz am 10.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 4/02/05: Vordrucke für die Einkommenssteuer (eingebracht von der Abg. Klotz am 14.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 10/02/05: Keine deutschen Ansagen im Eurostar (eingebracht von der Abg. Klotz am 20.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 11/02/05: Schließung von Postämtern (eingebracht von dem Abg. Pöder am 20.1.2005).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Vizepräsident Holzmann erklärt daraufhin, nachdem es 12.15 Uhr ist, die „Aktuelle Fragestunde“ endgültig für abgeschlossen und geht zur Behandlung der weiteren TO über.

**TOP 8) Beschlussantrag Nr. 108/04:** Nein zur dritten Autobahnspur! (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie von den

Dopo una prima presa di posizione da parte del vicepresidente Holzmann e un altro intervento della cons. Klotz sul regolamento interno, il vicepresidente Holzmann, visto che il presidente della Provincia Durnwalder entra in aula proprio in questo momento, chiede qualcuno tra i capigruppo/le capogruppo sia contrario a un prolungamento della trattazione delle interrogazioni su temi di attualità, chiesto dalla cons. Klotz.

Visto che nessuno è contrario, il vicepresidente Holzmann dispone il prolungamento della trattazione di 20 minuti (fino alle ore 12.15) e pone in trattazione le interrogazioni rivolte al presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. 1-2-2005: Timbro postale nella sola lingua italiana (presentata dalla cons. Klotz il 10-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 4-2-2005: Moduli per l'IRPEF (presentata dalla cons. Klotz il 14-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 10-2-2005: Nessun annuncio in lingua tedesca sull'Eurostar (presentata dalla cons. Klotz il 20-1-2005).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 11-2-2005: Chiusura di uffici postali (presentata dal cons. Pöder il 20-1-2005).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Alle ore 12.15 il vicepresidente Holzmann dichiara definitivamente conclusa la trattazione delle interrogazioni su temi di attualità e passa alla trattazione dei restanti punti all'ordine del giorno.

**Punto 8 all'odg: mozione n. 108/04:** No alla terza corsia autostradale (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai cons.

Abg.en Heiss und Kury am 11.5.2004) und **TOP 9) Beschlussantrag Nr. 109/04: Keine 3. Autobahnspur auf der Brennerautobahn** (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 11.5.2004).

Die Behandlung der beiden Beschlussanträge wird im Sinne von Artikel 117 der Geschäftsordnung mit dem Einverständnis der jeweiligen Einbringer/Einbringerinnen zusammengelegt.

Nach der Verlesung der beiden Beschlussanträge verliest Vizepräsident Holzmann den von den Abg.en Kury und Heiss zum Beschlussantrag Nr. 108/04 eingebrachten Änderungsantrag.

Die Ersteinbringer der zwei gemeinsam in Behandlung stehenden Beschlussanträge, die Abg.en Kury und Pöder, erläutern hierauf die Beschlussanträge näher, woraufhin zu diesen die Abg.en Leitner, Thaler und Heiss sowie, nach einer Wortmeldung der Abg. Kury in persönlicher Angelegenheit, LH Durnwalder sprechen.

Zur Replik sprechen die Abg.en Kury und Pöder.

Der geänderte Beschlussantrag Nr. 108/04 wird hierauf einstimmig genehmigt.

Der Beschlussantrag Nr. 109/04 wird daraufhin nicht mehr zur Abstimmung gebracht, da er inhaltsgleich mit dem soeben genehmigten Beschlussantrag ist.

Um 12.53 Uhr unterbricht Vizepräsident Holzmann die Sitzung, die um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen wird.

In Fortsetzung der Behandlung der Tagesordnung bringt Vizepräsident Holzmann den TOP 13) zur Behandlung.

**TOP 13) Beschlussantrag Nr. 110/04: Für die Fremdenführer und Reiseleiter Südtirols sind neue Bestimmungen auszuarbeiten** (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 24.5.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Heiss sprechen die Abg.en Klotz und Leitner sowie LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss, der am

Heiss e Kury l'11-5-2004) e **punto 9 all'odg: mozione n. 109/04: No alla terza corsia dell'Autobrennero** (presentata dai cons. Pöder e Klotz l'11-5-2004).

Ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno e d'intesa con i rispettivi presentatori/le rispettive presentatrici le due mozioni vengono trattate congiuntamente.

Lette le due mozioni, il vicepresidente Holzmann dà lettura dell'emendamento alla mozione n. 108/04 presentato dai cons. Kury e Heiss.

I primi firmatari delle due mozioni in trattazione congiunta, ossia i cons. Kury e Pöder illustrano le mozioni, dopodiché intervengono i cons. Leitner, Thaler e Heiss nonché, dopo un intervento della cons. Kury per fatto personale, il presidente della Provincia Durnwalder.

Replicano i cons. Kury e Pöder.

La mozione n. 108/04 così emendata viene quindi approvata all'unanimità.

La mozione n. 109/04 non viene posta in votazione visto che il suo contenuto è identico a quello della mozione appena approvata.

Alle ore 12.53 il vicepresidente Holzmann interrompe la seduta che riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler.

In prosecuzione dell'esame dell'ordine del giorno il vicepresidente Holzmann pone in trattazione il punto 13 all'odg.

**Punto 13 all'odg: mozione n. 110/04: Per le guide e gli accompagnatori turistici/le accompagnatrici turistiche dell'Alto Adige sono necessarie nuove disposizioni** (presentata dai cons. Heiss e Kury nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 24-5-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dal cons. Heiss, intervengono i cons. Klotz e Leitner nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss che al termine del

Schluss seiner Wortmeldung den Punkt 1 des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages zurückzieht.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Klotz zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Leitner eine getrennte Abstimmung zwischen den Prämissen und den verbleibenden zwei Punkten des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages.

In den daraufhin durchgeführten Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 4 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen und in der Folge auch der verbliebene verpflichtende Teil des Beschlussantrages mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

**TOP 14) Beschlussantrag Nr. 111/04:** Imagekampagne für öffentliche Verkehrsmittel – effizient und gratis (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 24.5.2004).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird auf Antrag der Abg. Kury auf die nächste Sitzungsfolge vertagt.

**TOP 15) Begehrensantrag Nr. 3/04:** Ratifizierung des Verkehrsprotokolls zur Alpenkonvention vorantreiben (eingebracht von den Abg.en Widmann, Pürgstaller, Ladurner, Baumgartner und Pardeller am 24.5.2004).

Vizepräsident Holzmann stellt fest, dass der Begehrensantrag nicht zur Behandlung kommen kann, da die von der Geschäftsordnung vorgesehene 6-Monats-Frist seit der Behandlung eines inhaltsgleichen Begehrensantrages noch nicht verstrichen ist.

**TOP 17) Landesgesetzentwurf Nr. 5/03:** „Volksanwaltschaft, Umwelthanwaltschaft, Patientenanzwaltschaft sowie Kinder- und Jugendanzwaltschaft der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz).

Die Behandlung des Gesetzentwurfes wird auf Antrag des Abg. Pöder auf die nächste Sitzungsfolge vertagt.

**TOP 18) Beschlussantrag Nr. 114/04:** Elektrizitätswerke - Bauleitplanänderungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.5.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer,

seinen Interventionen zieht er den Punkt 1 der parteiimpegnativen Mozione zurück.

Dopo un intervento della cons. Klotz sull'ordine dei lavori, il cons. Leitner chiede la votazione separata tra le premesse e i restanti due punti della parte impegnativa.

Nelle successive votazioni le premesse vengono respinte con 4 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari, mentre quello che resta della parte impegnativa viene respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

**Punto 14 all'odg: mozione n. 111/04:** Efficiente e gratuita campagna di rivalutazione dei mezzi di trasporto pubblico (presentata dai cons. Kury e Heiss e dall'ex cons. Kusstatscher il 24-5-2004).

Su richiesta della cons. Kury la trattazione della mozione viene rinviata alla prossima sessione.

**Punto 15 all'odg: voto n. 3/04:** Urge ratificare il protocollo sui trasporti della Convenzione delle Alpi (presentata dai cons. Widmann, Pürgstaller, Ladurner, Baumgartner e Pardeller il 24-5-2004).

Il vicepresidente Holzmann constata che il voto non può essere trattato poiché non sono ancora trascorsi i sei mesi previsti dal regolamento interno dalla trattazione di un voto dallo stesso contenuto.

**Punto 17 all'odg: disegno di legge provinciale n. 5/03:** „Difesa civica, difesa dell'ambiente, difesa dei malati e difesa dei bambini e dei giovani della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige“ (presentato dai cons. Pöder e Klotz).

Su richiesta del cons. Pöder la trattazione del disegno di legge viene rinviata alla prossima sessione.

**Punto 18 all'odg: mozione n. 114/04:** Centrali idroelettriche - modifiche ai piani urbanistici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27-5-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono le cons. Klotz e



Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Klotz und Kury sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 10 Ja-Stimmen und 18 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

**TOP 11) Landesgesetzentwurf Nr. 30/04:** „Maßnahmen zur Förderung des Jungunternehmertums“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sowie des Berichtes der 3. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden, Abg. Munter, erklärt Vizepräsident Holzmann die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Minniti und Leitner sowie LR Frick für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Vizepräsident Holzmann bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 9 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen abgelehnt.

**TOP 20) Landesgesetzentwurf Nr. 14/04:** „Maßnahmen zur Unterstützung der Familie bezüglich des Zugangs zu den Diensten für Kinder der untersten Altersstufe im Erziehungs- und Bildungsbereich“ (vorgelegt von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch den Ersteinbringer, Abg. Urzi, sowie des Berichtes der 4. Gesetzgebungskommission durch deren stellvertretenden Vorsitzenden, Abg. Pürgstaller, erklärt Vizepräsident Holzmann die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Urzi, LR Theiner für die Landesregierung sowie nochmals der Abg. Urzi zur Replik.

Vizepräsident Holzmann bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 5 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Kury nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 10 voti favorevoli e 18 voti contrari.

**Punto 11 all'odg: disegno di legge provinciale n. 30/04:** „Provvedimenti per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria da parte del primo firmatario cons. Minniti nonché della relazione della III commissione legislativa da parte del presidente della stessa cons. Munter, il vicepresidente Holzmann dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Minniti e Leitner nonché l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

Il vicepresidente Holzmann pone quindi in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio viene respinto con 9 voti favorevoli e 14 voti contrari.

**Punto 20 all'odg: disegno di legge provinciale n. 14/04:** „Interventi a sostegno della famiglia concernenti l'accesso ai servizi educativi e formativi della prima infanzia“ (presentato dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge da parte del primo firmatario cons. Urzi nonché della relazione della IV commissione legislativa da parte del vicepresidente della stessa cons. Pürgstaller, il vicepresidente Holzmann dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Urzi, l'ass. Theiner per la Giunta provinciale e nuovamente il cons. Urzi per la replica.

Il vicepresidente Holzmann pone quindi in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio viene respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

**TOP 16) Landesgesetzentwurf Nr. 33/04:** „Änderung des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13 ‚Wohnbauförderungsgesetz‘, in geltender Fassung“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sowie des Berichtes der 4. Gesetzgebungskommission durch das Kommissionsmitglied Abg. Pardeller, gibt Vizepräsident Holzmann dem Antrag des Abg. Minniti, den dieser am Ende der Verlesung des Begleitberichtes gestellt hatte, statt und vertagt die weitere Behandlung des Gesetzentwurfes auf die nächste Sitzungsfolge.

**TOP 29) Beschlussantrag Nr. 120/04:** Wasserkraft - Stopp der unkontrollierten Ausbeute unserer Fließgewässer und klare Regeln zugunsten der Allgemeinheit bei der Vergabe von Konzessionen (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 9.6.2004).

Die Abg. Kury beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Vizepräsident Holzmann gibt dem Antrag statt.

**TOP 30) Beschlussantrag Nr. 121/04:** Gletscherschutz (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie den Abg.en Kury und Heiss am 9.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Klotz und Leitner sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Kury.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

**TOP 31) Beschlussantrag Nr. 122/04:** Bauleitplanänderung - Sitzung der Baukommission (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 16.6.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Klotz und Kury sowie LR Laimer für die Landesregie-

**Punto 16 all'odg: disegno di legge provinciale n. 33/04:** „Modifiche alla legge provinciale 17-12-1998, n. 13 ‚Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata‘ e successive modificazioni“ (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge da parte del primo firmatario cons. Minniti nonché della relazione della IV commissione legislativa da parte del componente della commissione cons. Pardeller, il vicepresidente Holzmann accoglie la richiesta del cons. Minniti, avanzata al termine della lettura della relazione accompagnatoria, e rinvia l'ulteriore trattazione del disegno di legge alla prossima sessione.

**Punto 29 all'odg: mozione n. 120/04:** Energia idroelettrica - no allo sfruttamento incontrollato dei nostri corsi d'acqua e regole chiare nell'interesse della collettività per il rilascio delle concessioni (presentata dai cons. Kury e Heiss nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 9-6-2004).

La cons. Kury chiede di rinviare la trattazione della mozione alla prossima sessione.

Il vicepresidente Holzmann accoglie la richiesta.

**Punto 30 all'odg: mozione n. 121/04:** Tutela dei ghiacciai (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Kury e Heiss il 9-6-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dalla presentatrice cons. Kury, intervengono i cons. Klotz e Leitner nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Kury.

La mozione viene quindi respinta con 6 voti favorevoli e i restanti voi contrari.

**Punto 31 all'odg: mozione n. 122/04:** Modifica del piano urbanistico - seduta della commissione edilizia (presentata dai cons. Leitner e Mair il 16-6-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner intervengono le cons. Klotz e Kury nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

rung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Um 18.50 Uhr schließt Vizepräsident Holzmann die Sitzung.

Dr.Pe/ns

Replica il cons. Leitner.

La mozione viene quindi respinta con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Alle ore 18.50 il vicepresidente Holzmann chiude la seduta.

BL/ac

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE

- Rosa Thaler Zelger -